BENZA®

TIJERAS DE PODAR ELÉCTRICAS
TESOURA DE PODAR ELÉTRICA
ELECTRIC PRUNING SHEARS
SÉCATEUR ÉLECTRIQUE

LIP25

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO
INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO
USE AND MAINTENANCE MANUAL
MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Español / Portugués / English / Français

CE

ÍNDICE / ÍNDEX / CONTENTS

ESPAÑOL

1. INSTRUCCIONES 1
FUNCIONAMIENTO 1
DESGLOSE DE PIEZAS 2
ESTRUCTURA DE LAS PIEZAS 2
DIMENSIONES 2
ESPECIFICACIONES 3
2. CARGA DE LA BATERÍA 3
3. MANEJO 4
ENCENDIDO DE LAS TIJERAS ELÉCTRICAS .4
PARADA DE LAS TIJERAS ELÉCTRICAS 5
4. MANTENIMIENTO 6
SUSTITUCIÓN DE CUCHILLAS 6
ENSAMBLADO DE CUCHILLAS 7
MANTENIMIENTO DE LAS CUCHILLAS 7
5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 8
6. ELEMENTOS SUMINISTRADOS 8

PORTUGUÊS

1. INSTRUÇÕES 1
FUNÇÃO 1
DESCRIÇÃO DAS PEÇAS PRINCIPAIS 2
ESTRUTURA DAS PEÇAS PRINCIPAIS 2
DIMENSÕES 2
ESPECIFICAÇÃO 3
2. CARREGAMENTO DA BATERIA 3
3. FUNCIONAMENTO 4
LIGAR A TESOURA DE PODAR ELÉTRICA ...4
PARAGEM DA TESOURA DE PODAR 5
4. MANUTENÇÃO 6
SUBSTITUIR AS LÂMINAS 6
MONTAGEM DAS LÂMINAS 7
MANUTENÇÃO DAS LÂMINAS 7
5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 8
6. LISTA DE EMBALAGEM 8

ENGLISH

1. INSTRUCTIONS 1
FUNCTION 1
MAIN PARTS DETAIL 2
MAIN PARTS STRUCTURE 2
DIMENSIONS 2
SPECIFICATION 3
2. CHARGING BATTERY 3
3. OPERATION 4
START THE ELECTRIC PRUNING SHEAR 4
STOP OF ELECTRIC PRUNING SHEAR 5
4. MAINTENANCE 6
REPLACING BALDES 6
ASSEMBLY OF BLADES 7
BLADE MAINTENCE 7
5. TROUBLESHOOTING 8
6. PACKAGE LIST 8

FRANÇAIS

1. INSTRUCTIONS 1
FONCTIONNEMENT 1
PRESENTATION DETAILLEE
DES PIECES PRINCIPALES 2
STRUCTURE DES PIECES PRINCIPALES 2
DIMENSIONS 2
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 3
2. CHARGE DE LA BATTERIE 3
3. FONCTIONNEMENT 4
MISE EN MARCHE DU SECATEUR ELEC. 4
ARRET DU SECATEUR ELECTRIQUE 5
4. MAINTENANCE 6
REMPLACEMENT DES LAMES 6
ASSEMBLAGE DES LAMES 7
ENTRETIEN DES LAMES 7
5. DEPANNAGE 8
6. CONTENU DE L'EMBALLAGE 8

1. INSTRUCCIONES

- **El funcionamiento de las Tijeras de Podar Eléctricas LIP25, uso y directrices para su uso seguro.**

Funcionamiento: Las Tijeras de Podar Eléctricas están diseñadas para su uso en árboles frutales, huertas, viveros, etc. con el objetivo de mejorar la eficiencia en la poda de, por ejemplo, árboles frutales, viñedos, flores. El diámetro de corte es de 25mm.

Los símbolos que figuran en las pegatinas de seguridad tienen los siguientes significados:

-Advertencia, manténgalas fuera del alcance de los niños.

-Lea el manual de instrucciones.

-No use la herramienta en ambientes húmedos.

-No toque las cuchillas cuando esté usando las tijeras.

Directrices de seguridad durante su uso:

1. No toque las cuchillas cuando use las tijeras.
2. Advertencia: riesgo de explosión si se arroja al fuego.
3. No use las tijeras si llueve o nieva.
4. Evite podar ramas gruesas, duras o que estén secas.
5. Terminada la poda, limpie las tijeras con un paño húmedo y aplique aceite lubricante.
6. Compruebe que todos los tornillos tienen el apriete correcto antes de usar las tijeras.
7. Al podar una rama, haga un corte limpio.

ILUSTRACIONES

Tijeras de podar eléctricas con cargador solar.

Tijeras de podar eléctricas sin cargador solar.

1. INSTRUCCIONES

1 .Tornillo eje la tijera	6.Tapa exterior
2. Placa oscilante	7.Tornillo de la tapa exterior
3.Cuchilla superior	8.Cuerpo principal
4.Cuchilla inferior	9.Portabatería
5.Tuerca eje la tijera	10.Interruptor de ajuste de corte

Figura 2: Plano de las piezas principales

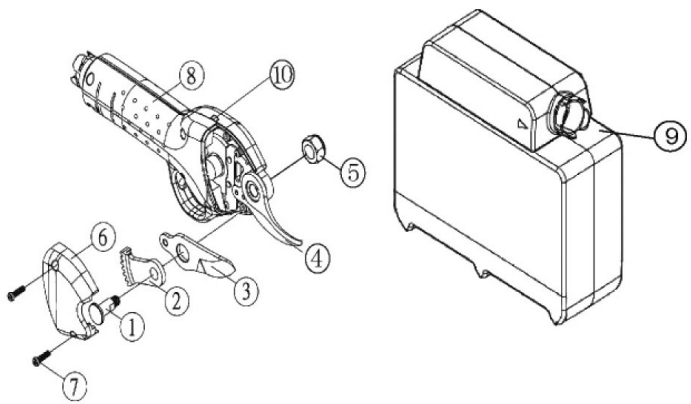
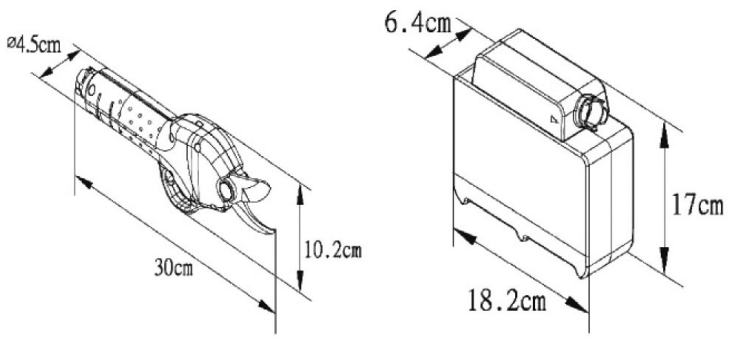


Figura 2: Esquema de dimensiones



1. INSTRUCCIONES

ESPECIFICACIONES

Tensión del motor	DC	12 V
Corriente en vacío	A	1.6
Diámetro	MM	25
Dimensiones	MM	300(L)*45(An)*102(Al)
Dimensiones de la batería	MM	182(L)*64(An)*170(Al)
Peso(portabatería incluida)	KG	2,6
Peso de las tijeras de poda	KG	0,9
Peso del portabaterías	KG	1,1
Duración de la batería	HORAS	5-14
Tensión/capacidad de la batería	V/mAh (mAh puede variar)	14.8/5600/10200/14000
Tiempo de carga	HORAS	6-8
CARGADOR		
Admisión	V/HZ	110-240/47-63
Salida	V/A	17/1

2. CARGA

Configuración: 1. Portabatería 2.Cargador

• Carga

(Tensión: 110 V ~ 240V)

1. Enchufe el cargador al portabatería (ilustración 4)

2. Conecte el enchufe a la toma de corriente. El piloto rojo se encenderá.

3. Cuando la carga de la batería esté completa, el piloto se pondrá verde. Desconecte entonces el cargador (ilustración 5).

4. El tiempo de carga es entre 6 y 8 horas.

Figura4

Figura5

3. MANEJO

- **Encendido de las tijeras eléctricas**

Paso 1: Enchufe el cable de alimentación al sistema de la batería (ilustración 6).

Paso 2: Fije el soporte del dispositivo eléctrico y el portabaterías y luego póngase las correas (ilustración 7).

Paso 3: Póngase las correas.

3.1. Ate las correas del portabaterías.

3.2. Ajuste las correas del portabaterías de forma cómoda y segura.

3.3. Coloque el brazalete.

3.4. Deslice el cable de conexión de las tijeras a través del brazalete.

3-5. Pase el cable de alimentación por el brazalete (Ilustración 8);

Paso 4: Enchufe el cable de alimentación a la terminal de corriente de las tijeras de podar (Ilustración 9)

Paso 5: Encienda el interruptor de corriente y el piloto rojo se iluminará (Ilustración 10)

Paso 6: Encienda las tijeras eléctricas de poda.

6.1. Tire del gatillo interruptor y la tijera se cerrará.

6.2. Libere el gatillo interruptor y la tijera se abrirá.

Figura6

Figura7

Figura8

Figura9

Figura10

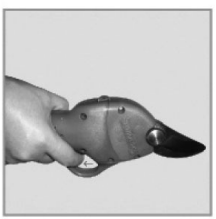


Figura11

Figura12

3. MANEJO

¡ADVERTENCIA!	1 .Cuando active el interruptor en el paso 5, la tijera se abrirá automáticamente. Es completamente normal.
	2. Si el motor eléctrico excede el límite de carga, el mecanismo de protección se activará evitando que la sobrecarga alcance las tijeras.
	3. No tire o tensione el cable de alimentación cuando esté trabajando con las tijeras eléctricas. Es peligroso.

- **Parada de las tijeras eléctricas de podar**

Paso 1: Apriete el gatillo de encendido y confirme que la tijera está cerrada (fig. 13).

Paso 2: Bloquee el interruptor de corriente (Ilustración 14).

Paso 3: Guarde las tijeras de podar en su funda.

Paso 4: Guarde las tijeras de podar y el resto de las piezas en la bolsa de herramientas.

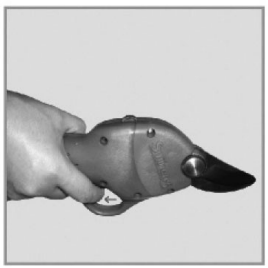


Figura13

Figura14

¡ADVERTENCIA!	1 .Cuando finalice, cierre las tijeras con precaución.
	2. No use las tijeras eléctricas de podar con lluvia o nieve.

4. MANTENIMIENTO

1. Panel solar: limpie con suavidad el polvo de la superficie para garantizar que el panel absorba completamente los rayos del sol.
2. Compruebe que la batería está totalmente cargada antes de usar las tijeras de podar.
3. Si no ha usado la máquina durante un periodo prolongado, cargue la batería por completo antes de usar las tijeras ya que la batería se habrá descargado sola.

Tijera: Recambios, montaje, lubricación, afilado

¡ADVERTENCIA!	1. Asegúrese de que están desconectadas de la corriente antes de realizar cualquier recambio, montaje, lubricación o afilado.
	2. Abra las tijeras y desconecte la corriente para lubricar o afilar.

- **Sustitución (Figura15 - 18)**

1. Afloje la tapa superior del engranaje de rueda con un destornillador de estrella (fig. 15).
2. Afloje la tuerca de la tijera con una llave (fig. 16).
3. Desmonte la tuerca que conecta el engranaje de rueda con la cuchilla (fig. 17).
4. Sustituya las piezas que sea necesario (fig. 18).

Figura15

Figura16

Figura17

Figura18

4. MANTENIMIENTO

- **Ensamblado (Figura19 - 22)**

1. Ensamble la cuchilla y el engranaje de rueda (ilustración 19).
2. Monte los tornillos (ilustración 20).
3. Fije la tuerca con una llave. El par de apriete adecuado es 20kgs (ilustración 21).
4. Sujete la tapa del engranaje de rueda con un destornillador de estrella (ilustración 22).

Figura19

Figura20

Figura21

Figura22

- **Lubricación**

1. Limpie antes de lubricar.
2. Vierta el aceite lubricante entre la cuchilla y las tijeras (ilustración 23).

- **Afilado**

1. Limpie antes de afilar.
2. Afile los filos de la tijera con una lima de afilado (ilustraciones 24 y 25).

Figura23

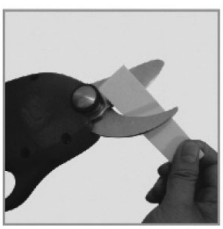


Figura24

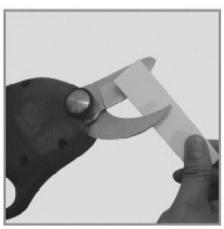


Figura25

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Advertencias previas:	1. Las tijeras están diseñadas para su uso en horticultura y árboles f rutales.
	2. Se prohíbe cortar ramas de un diámetro superior a 25mm.
	3. Las tareas de mantenimiento y las reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.
	4. Se prohíbe el uso de las tijeras de podar cuando llueva o nieve.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

Las tijeras no se encienden	Quizá la batería esté descargada.
	El sistema eléctrico y la batería no están bien conectados.
	Revise el cable de alimentación.
El motor no funciona	Si el motor eléctrico supera el límite de carga, se activa el mecanismo antisobrecarga y se evita que la corriente alcance las tijeras.
	Contacte con su distribuidor.
La tijera no se cierra	Revise el cable eléctrico y el portabaterías.
	Contacte con su distribuidor.

ADVERTENCIA

Configuración básica:

Tijeras 1 unidad, cable de alimentación 1 unidad, batería 1 juego, mochila 1 juego, lima de afilar 1 unidad, llave de tubo 1 unidad, aceite lubricante 1 botella, cargador 1 unidad, cuchillas1 par, manual de instrucciones, 1 unidad.

Si las tijeras de podar se averiaran, póngase en contacto con su distribuidor local. La garantía quedará anulada si las tijeras fueran manipuladas o desmontadas por un distribuidor no autorizado.

6. ELEMENTOS SUMINISTRADOS

TIJERAS	1 unidad
CABLE	1 unidad
BATERÍA	1 unidad
MOCHILA	1 juego
LIMA DE AFILADO	1 unidad
LLAVE DE TUBO	1 unidad
ACEITE LUBRICANTE	1 botella
CARGADOR	1 unidad
CUCHILLAS	1 par
MANUAL	1 unidad

1. INSTRUÇÕES

- **A função da tesoura de podar elétrica, a utilização e as diretrizes de funcionamento seguro**

Função: A Tesoura de Podar Elétrica é utilizada para árvores de fruto, em pomares, jardins, estufas, etc., sendo especialmente concebida para melhorar a eficiência do trabalho ao podar árvores de fruto, vinhas, flores, etc. O diâmetro de corte é de 25 mm.

Os símbolos nos autocolantes de segurança têm o seguinte significado:

- Aviso, manter fora do alcance das crianças

- Leia o manual de funcionamento

- Não utilize a ferramenta em condições húmidas

- Não toque nas lâminas ao utilizar a tesoura de podar

Diretrizes de funcionamento em segurança:

1. Não toque nas lâminas ao utilizar a tesoura de podar
2. Aviso: poderá explodir se eliminada através do fogo.
3. Não utilize a tesoura de podar em condições meteorológicas de chuva ou neve.
4. Evite podar ramos que estejam secos, sejam espessos e duros
5. Depois de terminar o trabalho, limpe o cortador com um pano húmido e adicione óleo lubrificante.
6. Certifique-se que todos os parafusos estão apertados antes de utilizar a tesoura de podar.
7. Ao cortar o ramo, certifique-se que faz um corte limpo.

DIAGRAMA DE DEMONSTRAÇÃO DA ESTRUTURA

tesoura de podar elétrica com carregador a energia solar

tesoura de podar elétrica sem carregador a energia solar

1. INSTRUÇÕES

1. Parafuso com extremidade em pivô da faca	6. Cobertura exterior
2. Oscilador	7. Parafuso da cobertura exterior
3. Lâmina superior	8. Estrutura principal
4. Lâmina inferior	9. Suporte da bateria
5. Porca do parafuso com extremidade em pivô da faca	10. Interruptor de ajuste do cortador

figura 2: Diagrama esquemático das peças principais

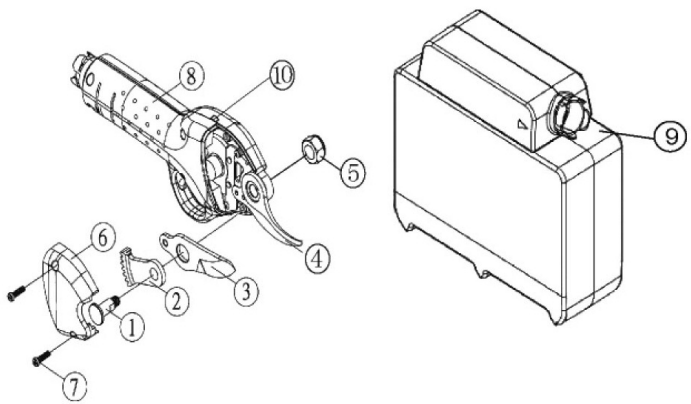
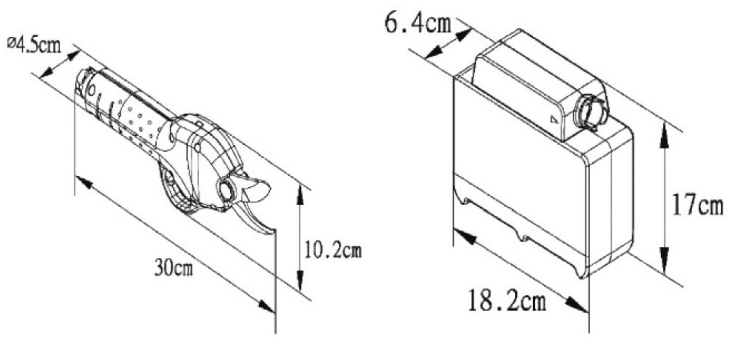


figura 2: Figura de dimensões



1. INSTRUÇÕES

ESPECIFICAÇÃO

Tensão do motor	CC	12 V
Corrente sem carga	A	1,6
Diâmetro	MM	25
Tamanho da tesoura de podar	MM	300(C)*45(L)*102(A)
Tamanho da bateria	MM	182(C)*64(L)*170(A)
Peso (incluindo o suporte da bateria)	KG	2,6
Peso da tesoura de podar	KG	0,9
Peso do suporte da bateria	KG	1,1
Vida da Bateria	HORAS	5-14
Tension/capacité de la batterie	V/mAh (mAh can choose)	14,8/5600/10200/14000
Durée de la charge	HORAS	6-8
CARREGADOR		
Entrada	V/HZ	110-240/47-63
Saída	V/A	17/1

2. PASSO DE CARREGAMENTO

Configuração: 1. Suporte da bateria 2. Carregador

- **Carregar Bateria**

(Tensão: 110 V ~ 240V)

1. Ligar o carregador ao suporte da bateria (figura 4)

Figura4

2. Ligar a ficha à tomada doméstica. A luz de indicação vai ficar vermelha.

3. Depois de a bateria estar carregada, a luz de indicação vai mudar para verde. Remova então o carregador (figura 5).

4. O tempo de carregamento é de 6 a 8 horas.

Figura5

3. FUNCIONAMENTO

- **Ligar a tesoura de podar elétrica**

Passo 1: Ligar a linha de alimentação ao conjunto da bateria (figura 6).

Passo 2: Fixar o suporte eletrónico e o suporte de bateria, depois colocar nas alças (figura 7).

Passo 3: Colocar o conjunto das alças.

3.1. Fixe as alças ao suporte da bateria.

3.2. Ajuste as alças à medida ao suporte da bateria.

3.3. Fixe a tira do braço.

3.4. Faça deslizar o fio de ligação da tesoura de podar através da tira de braço.

3.5. O cabo em redor da bracelete (figura 8);

Passo 4: Ligue o cabo no terminal de alimentação da tesoura de podar (figura 9).

Passo 5: Ligue o interruptor de alimentação e o indicador de luz vai ficar vermelho (figura 10).

Passo 6: Ligue a tesoura de podar eletrónica.

6.1. Puxe o gatilho do interruptor e o cortador vai fechar.

6.2. Liberte o gatilho do interruptor e o cortador vai abrir.

Figura 6

Figura 7

Figura 8

Figura 9

Figura 10

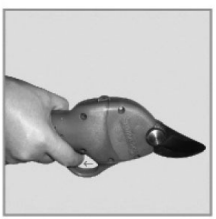


Figura 11

Figura 12

3. FUNCIONAMENTO

AVISO!	1. Quando ligar a alimentação no passo 5, o cortador vai abrir-se automaticamente. Isto é normal.
	2. Quando o motor elétrico exceder a linha de carga, o mecanismo de proteção de sobrecarga irá entrar em ação, evitando que o abastecimento de alimentação chegue à tesoura.
	3. Não arranque o cabo de alimentação quando estiver a trabalhar com a tesoura de podar elétrica, uma vez que é perigoso.

- **Parar de trabalhar com a tesoura de podar elétrica.**

Étape 1 : Tirez sur la gâchette, puis assurez-vous que le couteau est fermé (figura 13).

Étape 2 : Amenez l'interrupteur d'alimentation en position « OFF » (figure 14).

Étape 3 : Placez le sécateur électrique dans le protège ciseaux.

Étape 4 : Rangez le sécateur électrique ainsi que les autres pièces dans la trousse à outils.

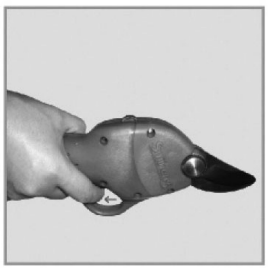


Figura13

Figura14

AVISO!	1. Quando parar o funcionamento, feche o cortador e tenha cuidado.
	2. Não ligue a tesoura de podar eletrónica em condições meteorológicas de chuva ou neve.

4. MANUTENÇÃO

1. Painel de células solares: limpe cuidadosamente o pó da superfície, de modo a certificar-se que o painel pode absorver os raios solares na totalidade.
2. Confirme que a bateria está carregada antes de utilizar a tesoura de podar eletrónica.
3. Quando não utilizar a máquina durante muito tempo, carregue na totalidade antes de voltar a utilizar, uma vez que a bateria descarrega sozinha.

Cortador: Peças sobressalentes, montagem, lubrificação, afiação

AVISO!	1. Confirme se a alimentação está fechada antes da substituição, montagem, lubrificação e afiação.
	2. Abra o cortador quando fizer o passo de lubrificarão e afiação, com a alimentação desligada.

- **Substituição (Figura 15 - 18)**

1. Desaperte a cobertura superior da engrenagem da roda com uma chave de parafusos Phillip s (figura 15).
2. Desaperte a porca do cortador com uma chave (figura 16).
3. Desmonte a porca que liga a engrenagem da roda à lâmina (figura 17).
4. Substitua as peças necessárias (figura 18).

Figura15

Figura16

Figura17

Figura18

4. MANUTENÇÃO

- **Montagem (Figura19 - 22)**

1. Monte a engrenagem da roda da lámina e oscilação (figura 19).
2. Monte o parafuso (figura 20).
3. Aperte a porca com uma Chave, a melhor força de torção é de 20 kg (figura 21).
4. Fixe a cobertura da engrenagem da roda com uma chave de parafusos Phillip s (figura 22).

Figura19

Figura20

Figura21

Figura22

- **Lubrificação**

1. Limpe antes de adicionar óleo lubrificante.
2. Deite o óleo lubrificante entre a lâmina e o bloco da faca (figura 23).

- **Afiar**

1. Limpe antes de afiar.
2. Esfregue a ponta do cortador com uma lima de afiar (figura 24 e 25).

Figura23

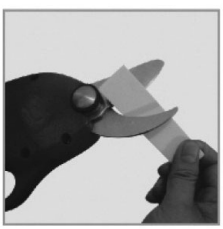


Figura24

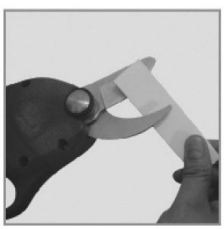


Figura25

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Anúncios:	1. A tesoura é usada na horticultura e árvores de fruto.
	2. É proibido cortar ramos com um diâmetro superior a 25 mm.
	3. A manutenção e reparação devem apenas ser feitas por em especialista.
	4. É proibido utilizar a tesoura de podar quando está a chover ou a nevar.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Não é possível ligar a tesoura de podar eletrónica.	Talvez a bateria não esteja carregada.
	O suporte eletrónico e o suporte de bateria não estão bem ligados.
	Verifique o cabo de alimentação.
O motor não funciona.	Quando o motor elétrico excede a linha de carga, o mecanismo de proteção de sobrecarga entra em ação, evitando que o abastecimento de alimentação chegue à tesoura.
	Contacte o revendedor.
O cortador não consegue fechar.	Verifique o cabo de alimentação e o suporte da bateria.
	Contacte o revendedor.

AVISO

Configuração básica:

tesoura 1 unidade, cabo de alimentação 1 pç, bateria 1 conjunto, mochila 1 conjunto, lima de afiar 1 pç, chave de tomada 1 pç, óleo lubrificante 1 garrafa, carregador 1 unidade, lámina 1 par, manual de instruções 1 unidade.

Quando a tesoura de podar se avariar, contacte o seu revendedor local. A garantia será anulada se a tesoura de podar for desmontada ou manipulada por um revendedor não autorizado.

6. LISTA DE EMBALAGEM

TESOURA	1 unidade
CABO	1 pç
BATERIA	1 unidade
MOCHILA	1 conjunto
LIMA DE AFIAR	1 unidade
CHAVE DA TOMADA	1 unidade
ÓLEO LUBRIFICANTE	1 garrafa
CARREGADOR	1 unidade
LÁMINA	1 par
INSTRUÇÕES	1 unidade

1. INSTRUCTIONS

- **The function of electric pruning shear, the use, and the safety operation guidelines**

Function: The Electric Pruning Shear Is Used for fruit tree, in orchards, gardens, nursery, etc. it is specially designed to improve work efficiency while pruning fruit trees, vineyards, flowers, etc. the diameter of cutter is 25mm.

The symbols on the safety stickers stand for the following:

-Warning, please keep away from children

-Please read the operation manual

-Please don't use the tool in damp conditions

-Do not touch the blades when using the pruner

Safety operation guidelines:

1. Do not touch the blades when using the pruner
2. Warning: may explode if disposed of in fire.
3. Do not use the pruner in rainy or snowy conditions.
4. Avoid pruning branches that are dry, thick and hard
5. After finishing work, please clean the cutter with moist cloth and add lube oil.
6. Make sure all screws are tight before using the pruner.
7. When clipping the branch, make sure it is a clean cut.

STRUCTURE SHOW DIAGRAM

electric pruning shears with solar power charger

electric pruning shears without solar power charger

1. INSTRUCTIONS

1. Knife pivot screw	6. Outer cover
2. Wobbler	7. Outer cover screw
3. upper blade	8. Main Body
4. bottom blade	9. Battery holder
5. Knife pivot nut	10.Cutter adjust switch

figure2: Main parts drawing

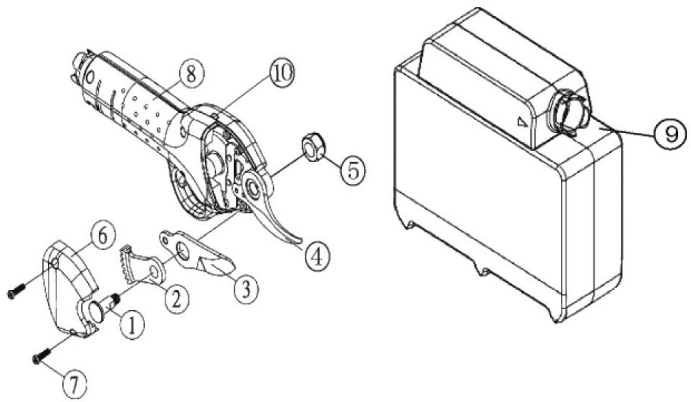
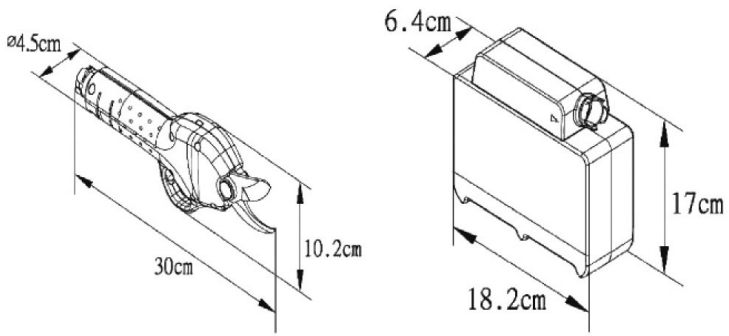


figure3: Dimension figure



1. INSTRUCTIONS

SPECIFICATIONS

Motor voltage	DC	12 V
No-load current	A	1.6
Diameter	MM	25
Size of electric pruning shears	MM	300(L)*45(W)*102(H)
Size of battery	MM	182(L)*64(W)*170(H)
Weight(include battery holder)	KG	2.6
Weight of electric pruning shear	KG	0.9
Weight of battery holder	KG	1.1
Baterie Life	HOURS	5-14
Voltage/capacity of battery	V/mAh (mAh can choose)	14.8/5600/10200/14000
Charge time	HOURS	6-8
CHARGER		
Input	V/HZ	110-240/47-63
Output	V/A	17/1

2. CHARGE STEP

Configuration: 1. Battery holder 2.Charger

• Charge Batterie

(Voltage: 110 V ~ 240V)

1. Plug the charger to the battery holder (figure 4)

Figure 4

2. Connect the mains plug to the household socket, and indicator light will go red.

3. After the battery is full, the indicator light will change into green, then remove the charger (figure 5).

Figure 5

4. Charge time is 6 to 8 hour.

3. OPERATION

- **Start the electric pruning shear**

Step 1: Plug the power line to the battery group (Figure 6).

Step 2: Fix the electron holder and battery holder, then put into the straps (Figure 7).

Step 3: Put on straps group

3.1. Tie up the straps of the battery holder

3.2. Adjust the straps of the battery holder to measure.

3.3. Attach the arm band.

3.4. Slip the connection cord of the pruner through the arm band.

3-5. The power line across the armlet (Figure 8);

Step 4: Plug the power line into the power terminal of the pruning shears (Figure 9)

Step 5: Turn on the power switch, and the light indicator will go red (Figure 10)

Step 6: Start the electric pruning shears

6.1. Pull the switch trigger and the cutter will close.

6.2. Release the switch trigger and the cutter will open.

Figure 6

Figure 7

Figure 8

Figure 9

Figure 10

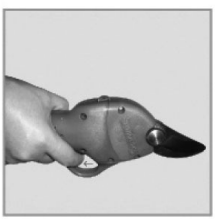


Figure 11

Figure 12

3. OPERATION

WARNING!	1.When you start the power at step 5, the cutter will open automatically. This is normal
	2. When the electric motor exceeds the load line, the overload protection mechanism will act, stopping the power supply reaching the shears.
	3. Please don't pull out the power line when you operate the electric pruning shears, it is dangerous

- **Stop operating electric pruning shear**

Step 1: Pull the switch trigger, and confirm the cutter is closed (figure 13).

Step 2: Close the power switch (figure 14).

Step 3: Put the electric pruning shears into the scissors cover.

Step 4: Put the electric pruning shears and other parts into the tool bag.

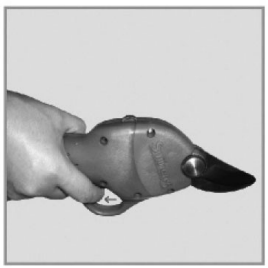


Figure 13

Figure 14

WARNING!	1 .When you stop the operation, please close the cutter and be careful.
	2. Please don't start the electric pruning shears in rainy or snowy conditions.

4. MAINTENANCE

1. Solar-cell panel: carefully wipe the dust of the surface, to make sure the panel can absorb the sun-rays fully.
2. Please confirm the battery is full before you use the electric pruning shears.
3. When you don't use this machine for a long time, please charge fully before using again, as the battery will self-discharge on its own.

Cutter: Replacements, assembles, lubrications, sharpen

WARNING!	1. Please confirm power is closed before replacement, assembly, lubrication and sharpening.
	2. Please open the cutter when you do the step of lubrication and sharpen, and the power is off.

- **Replacement (Figure 15 - 18)**

1. Loosen the up cover of wheel gear with a Philip s head screwdriver (figure15).
2. Loosen the nut of cutter with wrench (figure 16).
3. Dismount the nut connecting the wheel gear with the blade (figure 17).
4. Replace the parts needed (figure 18).

Figure 15

Figure 16

Figure 17

Figure 18

4. MAINTENANCE

• Assembly (Figure 19 - 22)

1. Assemble the bit and swing wheel gear (figure 19).
2. Assemble screw (figure 20).
3. Lock in nut with Wrench, the best torsion force is 20kgs (figure 21).
4. Lock in cover of wheel gear with Philips head screwdriver (figure 22).

Figure 19

Figure 20

Figure 21

Figure 22

• Lubrication

1. Please clean before adding lube oil
2. Pour the lube oil between the blade and knife block (figure 23).

• Sharpen

1. Please clean before sharpening.
2. Rub the edge of cutter with a sharpening file (figure 24 and 25).

Figure 23

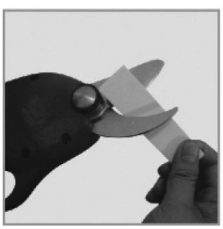


Figure 24

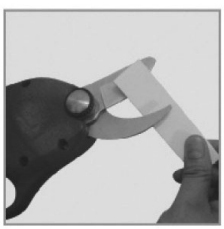


Figure 25

5. TROUBLESHOOTING

Announcements:	1. The shears is used for horticulture and fruit tree.
	2. It is forbidden to clip branches with a greater diameter than 25mm.
	3. Service and repairs should only be practiced by a specialist.
	4. It is forbidden to use the pruner when it is raining or snowing.

TROUBLESHOOTING

Can't start the electric pruning shears	The battery maybe has no power
	The electron holder and battery holder are not well connected
	Check in the power line
The motor doesn't operate	When the electric motor exceeds the load line, the overload protection mechanism will act, stopping the power supply reaching the shears.
	Please contact with the dealers
The cutter can't close	Check the power line and battery holder
	Please contact with the dealers

WARMING

Basic configuration:

shears 1 unit, power line 1 pcs, battery 1 set, backpack 1 set, sharpening file 1 pcs, socket spanner 1 pcs, lube oil 1 bottle, charger 1 unit, bit 1 pair, instructions manual 1 unit.

When the pruner has broken down, please contact your local dealer. Warranty will be annulled if the pruner is dismounted or manipulated by an unauthorized dealer.

6. PACKAGE LIST

SCISSORS	1 unit
CABLE	1 pcs
BATTERY	1 unit
BACKPACK	1 set
SHARPENING FILE	1 unit
SOCKET SPANNER	1 unit
LUBE OIL	1 bottle
CHARGER	1 unit
BIT	1 pair
INSTRUCTION	1 unit

1. INSTRUCTIONS

- **Conseils relatifs au fonctionnement et à l'utilisation du sécateur électrique et consignes de sécurité**

Fonctionnement: le sécateur électrique peut être utilisé pour tailler des arbres fruitiers, dans des vergers, des jardins, des pépinières, etc. Il est spécifiquement conçu pour améliorer l'efficacité des activités de taille des arbres fruitiers, des vignes, des fleurs, etc. Le diamètre de coupe est de 25 mm. Les symboles figurant sur les étiquettes d'avertissement relatif à la sécurité ont la signification suivante :

- Avertissement, ne pas laisser à la portée des enfants

- Veuillez lire le guide d'utilisation

- Veuillez ne pas utiliser cet outil dans des conditions humides

- Ne touchez pas les lames lorsque vous utilisez le sécateur

Consignes de sécurité :

1. Ne touchez pas les lames alors que vous utilisez le sécateur
2. Avertissement : ce produit peut exploser s'il est jeté au feu.
3. N'utilisez pas le sécateur lorsqu'il pleut ou lorsqu'il neige.
4. Évitez de couper des branches sèches, épaisses et dures.
5. Après l'avoir utilisé, veillez à nettoyer le sécateur à l'aide d'un chiffon humide et à ajouter de l'huile de lubrification.
6. Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées avant d'utiliser le sécateur.
7. Lorsque vous coupez une branche, veillez à réaliser une coupe nette.

SCHÉMA D'ILLUSTRATION DE LA STRUCTURE

Sécateur électrique avec chargeur solaire

Sécateur électrique sans chargeur solaire

1. INSTRUCTIONS

1 .Vis de pivotement du couteau	6. Cache extérieur
2. Disque	7. Vis du cache extérieur
3. Lame supérieure	8. Corps du sécateur
4. Lame inférieure	9. Support de la batterie
5. Écrou de pivotement du couteau	10. Interrupteur de réglage du sécateur

figure 2: Illustration des pièces principales

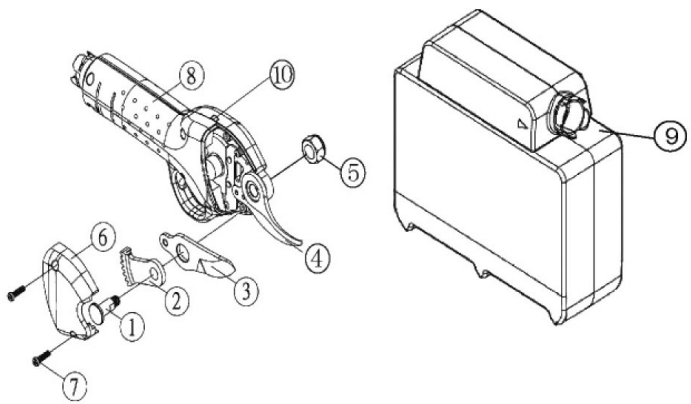
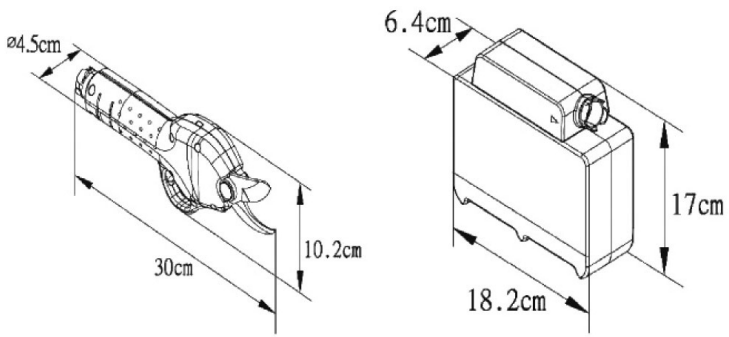


figure 2: Figure des dimensions



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension du moteur	CC	12 V
Courant à vide	A	1,6
Diamètre	MM	25
Dimensions du sécateur éle.	MM	300(L)*45(L)*102(H)
Dimensions de la batterie	MM	182(L)*64(L)*170(H)
Poids (support de la batterie inclus)	KG	2 ,6
Poids du sécateur électrique	KG	0,9
Poids du support de batterie	KG	1,1
Autonomie de la batterie	Heures	5-14
Tension/capacité de la batterie	V/mAh (mAh can choose)	14,8/5600/10200/14000
Durée de la charge	Heures	6-8
CHARGEUR		
Entrée	V/HZ	110-240/47-63
Sortie	V/A	17/1

2. CHARGE DE LA BATTERIE

Configuration : 1. Support de batterie 2. Chargeur

• Chargement de la batterie

(Tensión: 110 V ~ 240V)

1. Branchez le chargeur sur le support de batterie (figure 4).

Figure4

2. Connectez la prise d'alimentation principale à la prise électrique. Le témoin lumineux s'allume en rouge.

3. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le témoin lumineux s'allume en vert. Vous pouvez alors retirer le chargeur (figure 5).

Figura5

4. Le temps de charge varie de 6 à 8 heures.

3. FONCTIONNEMENT

- **Mise en marche du sécateur électrique**

Étape 1 : Branchez le câble d'alimentation électrique sur le bloc de batterie (Figure 6).

Étape 2 : Assemblez le support électrique et le support de batterie, puis placez-les dans les sangles (Figure 7).

Étape 3 : Installez le groupe de sangles.

3.1. Serrez les sangles du support de batterie.

3.2. Réglez les sangles du support de batterie pour les adapter correctement.

3.3. Fixez le brassard.

3.4. Faites glisser le cordon d'alimentation du sécateur dans le brassard.

3-5. Câble d'alimentation au travers du brassard (Figure 8) ;

Étape 4 : Branchez le câble d'alimentation électrique sur la prise d'alimentation du sécateur (Figure 9).

Étape 5 : Amenez l'interrupteur d'alimentation en position « ON ». Le témoin lumineux s'allume en rouge (Figure 10).

Étape 6 : Mettez le sécateur électrique en marche.

6.1. Tirez sur la gâchette pour fermer le couteau.

6.2. Relâchez la gâchette pour ouvrir le couteau.

Figure 6

Figure 7

Figure 8

Figure 9

Figure 10

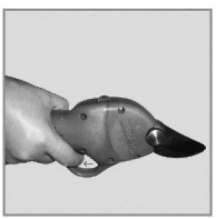


Figure 11

Figure 12

3. FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT!	1 . Lorsque vous mettez l'appareil en marche, à l'étape 5, le couteau s'ouvre automatiquement. Cela n'indique pas un dysfonctionnement.
	2. Lorsque le moteur électrique dépasse la ligne de charge, le mécanisme de protection contre les surcharges s'active et coupe l'alimentation électrique du sécateur.
	3. Veuillez ne pas tirer sur le câble d'alimentation lorsque vous utilisez le sécateur. Cette pratique présente un risque.

- **Arrêt du sécateur**

Étape 1 : Tirez sur la gâchette, puis assurez-vous que le couteau est fermé (figure 13).

Étape 2 : Amenez l'interrupteur d'alimentation en position « OFF » (figure 14).

Étape 3 : Placez le sécateur électrique dans le protège ciseaux.

Étape 4 : Rangez le sécateur électrique ainsi que les autres pièces dans la trousse à outils.

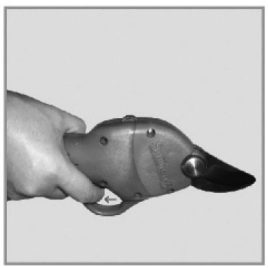


Figure13

Figure14

AVERTISSEMENT!	1 . Lorsque vous cessez de l'utiliser, veuillez fermer le couteau et le manipuler avec précaution.
	2. Veuillez ne pas mettre le sécateur électrique en marche par temps de pluie ou lorsqu'il neige.

4. MAINTENANCE

1. Panneau solaire : essuyez délicatement la surface pour retirer la poussière et garantir que le panneau peut parfaitement absorber les rayons du soleil.
2. Veuillez vous assurer que la batterie est entièrement chargée avant d'utiliser le sécateur électrique.
3. Si l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée, veuillez charger la batterie entièrement avant de l'utiliser à nouveau. En effet, la batterie se déchargera toute seule.

Couteau: Remplacement, assemblage, lubrification, affûtage

¡ADVERTENCIA!	1. Veuillez vous assurer que l'alimentation électrique est coupée avant de procéder au remplacement, à l'assemblage, à la lubrification et à l'affûtage du couteau.
	2. Veuillez ouvrir le couteau lorsque vous procédez à la lubrification et à l'affûtage et assurez-vous que l'appareil est hors tension.

- **Remplacement (Figure 15 - 18)**

1. Desserrez le cache supérieur de l'engrenage de roue à l'aide d'un tournevis à pointe cruciforme (figure15).
2. Desserrez l'écrou du couteau à l'aide d'une clé (figure 16).
3. Démontez l'écrou d'assemblage entre l'engrenage de roue et la lame (figure 17).
4. Remplacez les pièces usées (figure 18).

Figure15

Figure16

Figure17

Figure18

4. MAINTENANCE

- **Assemblage (Figura19 - 22)**

1. Assemblez l'extrémité et l'engrenage à roue pivotante (figure 19).
2. Assemblez les vis (figure 20).
3. Bloquez l'écrou à l'aide d'une clé, idéalement selon une force de torsion de 20kgs (fig. 21).
4. Verrouillez le cache de l'engrenage à roue à l'aide d'un tournevis à pointe cruciforme (fig. 22).

Figure19

Figure20

Figure21

Figure22

- **Lubrification**

1. Veuillez nettoyer l'appareil avant d'ajouter de l'huile de lubrification.
2. Versez l'huile de lubrification entre la lame et le bloc de couteau (figure 23).

- **Affûtage**

1. Veuillez nettoyer l'appareil avant de l'affûter.
2. Frottez l'extrémité du couteau avec une lime d'affûtage (figures 24 et 25).

Figure23

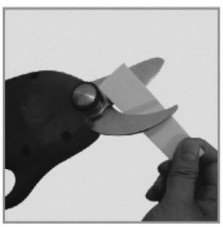


Figure24

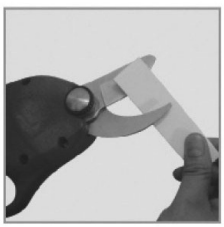


Figure25

5. DEPANNAGE

Avertissements	1. Le sécateur est destiné à l'horticulture et à la taille d'arbres fruitiers.
	2. Il est interdit de couper des branches de plus de 25 mm de diamètre.
	3. L'entretien et les réparations devraient exclusivement être réalisés par un professionnel spécialisé.
	4. Il est interdit d'utiliser le sécateur lorsqu'il pleut ou lorsqu'il neige.

DEPANNAGE

Impossible de mettre le sécateur en marche	La batterie est peut-être déchargée.
	Le support électrique et le support de batterie sont peut-être incorrectement connectés.
	Vérifiez le câble d'alimentation électrique.
Le moteur ne fonctionne pas	Lorsque le moteur électrique excède la ligne de charge, le mécanisme de protection contre les surcharges s'active et l'alimentation électrique du sécateur est coupée.
	Veuillez contacter votre revendeur.
Le couteau ne se ferme pas	Vérifiez le câble d'alimentation électrique et le support de batterie.
	Veuillez contacter votre revendeur.

AVERTISSEMENT

Configuration de base :

Sécateur : 1 unité. Câble d'alimentation électrique : 1 pièce. Batterie : 1 ensemble/ Sac à doc : 1 ensemble. Lime d'affûtage : 1 pièce. Clé à pipe : 1 pièce. Huile de lubrification : 1 bouteille. Chargeur : 1 unité. Lames : 1 paire. Guide d'utilisation : 1 unité.

En cas de détérioration de votre sécateur, veuillez contacter votre revendeur local. Le démontage ou la manipulation du sécateur par toute personne autre qu'un revendeur agréé entraînent une annulation de la garantie.

6. CONTENU DE L'EMBALLAGE

CISEAUX	1 unité
CÂBLE	1 pièce
BATTERIE	1 unité
SAC À DOS	1 jeu
LIME D'AFFÛTAGE	1 unité
CLÉ À PIPE	1 unité
HUILE DE LUBRIFICATION	1 bouteille
CHARGEUR	1 unité
LAMES	1 paire
GUIDE D'UTILISATION	1 unité

internaco www.internaco.com

INTERNACO, S.A. C/ Internaco 1 (Queirúa) • 15680 Órdenes (La Coruña) • Spain
Tel. (+34) 981 680 101 • Fax (+34) 981 680 353 • e-mail: callcenter@internaco.com